

「和風の盛繪」日文繪本展

走進日本文化 跨越語言與國界限制

國立公共資訊圖書館與東禾國際外語學校攜手舉辦「和風の盛繪」日文繪本展。透過插畫與簡約文字，讓讀者跨越語言與世代隔閡，深入認識日本文學、美食、方言與教育文化，開啟繪本藝術的多元魅力。

撰文／春生杰德 & 春生尼克 攝影／莊震烽

繪本，以簡短的文字、獨具匠心的插畫將作者意念更直觀的傳達給讀者，不僅讓人快速了解並融入故事情節中，透過精美繪畫更容易跨越語言文化的障礙，甚至世代的鴻溝，達到相互理解。無論是兒童、成人或長者，都可從繪本中接收一份專屬於自己的動人饗宴。

繪本在日本盛行已久，相較於純文字更容易閱讀。繪本藝術家經由發想、打圖稿、色彩上色定案、精稿描繪等步驟，完成一本本結合文學與藝術的巧妙作品，成為一種獨特的形式，廣受各年齡讀者喜愛。從知名創作者如宮澤賢治、芥川龍之介、黑井健、新美南吉等，抑或是現在最受年輕人喜愛的山川春香，繪本作品都受到相當矚目與收藏。

為增加臺灣讀者對日本繪本的認識，國立公共資訊圖書館（以下簡稱國資圖）與東禾國際外語學校（以下簡稱東禾外語）攜手打造「和風の盛繪」日文繪本展，以一連串精采的講座與活動，為讀者開啟精采的繪本世界。





- 1-2. 「和風の盛繪」日文繪本展共規劃文學、飲食、森林四季及海洋生態四大主題，帶領讀者領略繪本的多元魅力。
3. 滝沢佳代子代表東禾外語贈送國資圖展覽繪本。

四大主題展開繪本之旅 從舌尖美味到文學之聲

2025 年，國資圖規劃「文學與心靈的凝視與追尋」、「飲食文化中的舌尖美味」、「海洋保育的藍色浪潮」及「森林四季的生態旋律」四大主題的繪本展，邀請扎根臺中的東禾外語協力參與，挑選出具代表性的日文繪本進行展出，並搭配各項講座、工作坊，以演講、朗讀的聲音傳遞、繪畫及手作等體驗方式，帶讀者深入了解繪本世界的魅力。東禾外語副校長滝沢佳代子表示，要認識日本文學作品或文化，若使用長篇大論的說明，很難得到共鳴，藉由這次繪本展，從簡單的文字、精美插畫來開始熟悉，對喜愛日本文學和文化的外國人來說，是一個最佳的入門工具。

11 月在國資圖的繪本展講座則以「飲食文化中的舌尖美味」為主軸，將展出滝沢佳代子推薦的美食圖鑑繪本，讓讀者進一步了解日本烏龍麵的種類、分布、歷史沿革到文化成形等。加上繪本中頻頻出現的日本關西方言，也是有趣的亮點，可讓民眾體會方言在作品上的加分效果，也使讀者對日本麵食文化只有拉麵的刻板印象中跳脫，再加深認識另一種日本的魅力美食。





2026 年 1 月，繪本展將透過演講及朗讀方式介紹文學繪本作品，帶領民眾了解日本小學生的國語學習。滝沢佳代子將以中日雙語朗讀新美南吉的作品《小狐狸買手套》，這也是她個人非常喜愛的繪本，期待透過朗讀讓大家欣賞文學音律之美，進一步拉近作者與讀者的距離。滝沢佳代子表示，新美南吉的作品長久以來皆被日本文部省編定在小學教科書裡，其內容淺顯，但深具啟發性與教育性。《小狐狸買手套》將動物世界的親子關係巧妙地展現，以溫暖的筆觸與畫風，描繪出生活在北國酷寒冬日下狐狸母子的互動與深厚情感，令人動容。推薦讀者在講座舉辦前可以到圖書館先睹為快。



圖書館裡的親子時光 文化共感的起點

滝沢佳代子回憶道，剛來臺灣時小孩還小，她每個月會帶孩子到圖書館 2 至 3 次，當看到自己小時候熟悉的繪本被翻譯成中文，而孩子們沉迷地閱讀時，覺得很不可思議。那時也發現，臺灣出版商除了會出版日本繪本外，也有很多日本的文學





1	2	5
3		
4		

1-5.「和風の盛繪」
日文繪本展讓讀者不僅接收視覺上美的洗禮，也能夠深入理解日本人的內心世界。

作品和近期出版的新書被翻譯成中文並且發行，看著許多父母陪著孩子在圖書館閱讀，讓人不禁會心一笑，同時強烈感受到臺灣人對日本或其他國家的文學作品接受度都很高，而繪本正是最好的國際語言，能在閱讀中促進文化交流與溝通，滝沢佳代子非常羨慕臺灣的孩子們能在這樣的環境中成長。

臺日關係友好，民眾互動深有好感且頻繁，滝沢佳代子希望藉由這次「和風の盛繪」日文繪本展，能再提升臺灣人對日本文化的了解，不僅接收視覺上美的洗禮，也能夠深入理解日本人的內心世界，進而豐富讀者的文化視野，穩固友誼的橋梁。對於繪本的可讀性與藝術性相當讚賞的滝沢佳代子也提到，自己小時候讀過一本繪本《蜘蛛的絲線》，那時候以為只是一本有關佛教的繪本，但現在再看，更覺得是一本描繪人性的深刻作品，在不同時期翻閱，都讓她有不同的感受與思索。

閱讀形式的轉型 走向繪本未來的想像世界

雖然隨著科技發展，網路平台盛行，動漫的力量也更趨強大，科技新世代不僅對文學性作品較無耐性閱讀，對漫畫、繪本等紙本刊物的喜愛也逐漸轉變。因此，在這次「和風の盛繪」日文繪本展中，國資圖希望藉著不同的互動方式，例如作品原文語言朗誦、話劇表演等，具體展現立體音聲與視覺的饗宴；或是以更精闢的圖文介紹，讓大家更深入了解繪本藝術家想呈現的意涵，感受其中豐厚的文化魅力。滝沢佳代子也期待藉由此展，將日本各方面的文化風俗推廣並介紹給臺灣民眾，讓大家未來有機會到日本能有一番新的體驗，並感受展覽用心之處，成就跨越國界的閱讀之樂。

➤ 「和風の盛繪」日文繪本展

展覽日期：2025 年 9 月 2 日（二）至 2026 年 3 月 15 日（日）

展覽地點：國立公共資訊圖書館總館 3 樓世界繪本中心